

10-12-1993



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

24.166/II/PN

[REDACTED]

Ter zitting van 25 november 1993 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan een klacht van 26 oktober 1992 betreffende een aantal straatnaamborden op het grondgebied van uw gemeente.

Enerzijds zijn een aantal straatnamen eentalig Frans : Place de la Station, Marais des Soeurs, Place de Cairanne, Place Arthur Dubois, Bois, Sainte-Anne, Marais à l'Eau, Commune, Mont, Planche.

Anderzijds zijn er nog een aantal straatnaamborden waar aan de Franstalige benaming eenvoudig het Nederlandse "straat" of "st." werd toegevoegd, zoals bv. de "de la Gare st."

Op onze vraag om inlichtingen antwoordt u dat de algemene signalisatie momenteel het voorwerp uitmaakt van een studie en geleidelijk wordt verbeterd ten einde ze aan te passen aan de diverse reglementeringen.

Volgens de rechtspraak van de V.C.T., moeten de straatnaamborden worden beschouwd als mededelingen aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 11, § 2, 2e alinea, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, worden de berichten en mededelingen aan het publiek in de taalgrensgemeenten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

2.

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" betekenen dat alle teksten tegelijkertijd integraal en op voet van strikte gelijkheid in de twee talen worden weergegeven, waarbij de woorden "strikte gelijkheid" eenzelfde lettertype en eenzelfde voorstelling impliceren (cfr. V.C.T.-advies nr. 15.101 van 24 september 1983 betreffende een gelijkaardige klacht tegen uw gemeente).

Aangezien Vloesberg in het Franse taalgebied ligt, moet de Franse tekst aan de Nederlandse voorafgaan, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder (cfr. de adviezen 19.172 van 18 februari 1988 en 22.299 van 18 november 1992).

De V.C.T. acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Rekening houdend met haar vorig advies van 24 september 1983 verzoekt zij u de nodige maatregelen te nemen om de toestand recht te zetten en haar, binnen drie maanden, het gevolg mee te delen dat aan dit advies zal worden gegeven.

Dit advies wordt meegedeeld aan de Minister van Binnenlandse aangelegenheden van de Waalse Gewestregering, alsook aan de klager.

[Redacted signature line]

[Redacted signature line]

[Redacted signature line]